Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Mueble 7
Casilla 7

REPÚBLICA ARGENTINA

DIVISIÓN POLÍTICA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GERRA EUROPEA

Expediente ..... **Año** 1939

REUNION DE REPRESENTANTES DE LOS CUATRO ESTADOS NORDICOS, EN COPENHAGUE. ?

EXPEDIENTE Nº 93.

Peuser - 523253 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	O B J E T O

103240 FRIGERIO BS. AS.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Polit

Legación
de la
República Argentina

Oslo, 12 de Septiembre de 1939.

CONFIDENCIAL
No. 16 - R.E.

Senor Ministro:

El "Aftenposten", fecha de hoy, publica un artículo de su corresponsal en Bruselas, - recibido por teléfono, - relacionado con la reunion celebrada ayer en dicha capital por los representantes de los Estados del "Grupo de Oslo".-

Como V.E. podrá observar en el anexo que remito, las disposiciones sobre contrabando y bloqueo, adoptadas por Francia e Inglaterra en su guerra económica contra Alemania, colocan a los Estados del "Grupo de Oslo", en una situacion muy delicada y difícil de resolver, dado el deseo de dichos países de continuar su comercio con Alemania, cuya presion en tal sentido se deja sentir aquí, cada día con más fuerza.-

Por lo que a Noruega respecta, la situacion creada es particularmente incómoda.-

En efecto, independientemente de la fuerte presión ejercida por Alemania, considero evidente el interés de Noruega en mantener su comercio con el Reich, ya que,aún en tiempos normales, - además de otros productos,- las dos terceras partes de la exportacion total de su mineral de hierro,eran adquiridos por Alemania.-

ANOTADO

Por su parte Inglaterra,- que parece controlar la circulacion de barcos en las costas atlánticas de Noruega,- trata como es lógico y sabido, de impedir

A S.E. el Senor Doctor Don JOSE MARIA CANTILO,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico · Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Sept. 93

CONFIDENCIAL No. 16 - R.E.

por todos los medios a su alcance, el aprovisionamiento de Alemania, y en particular, el mineral de hierro, el cual, por lo demás, ha sido considerado por Gran Bretana como contrabando de guerra, en la lista de productos que acaba de publicar.-

A este respecto debo agregar a V.E. que, según informaciones que me merecen fé,-ya que me han sido confirmadas por algunos colegas,- numerosos vapores cargados de mineral de hierro, que habían salido del puerto de Narvik con destino a Alemania, han sido capturados por los ingleses.-

En resumen, Senor Ministro, las nuevas y graves preocupaciones que las disposiciones de Francia e Inglaterra, - sobre contrabando de guerra y bloqueo marítimo,- acaban de crear a los dirigentes de Noruega, vienen a sumarse a las ya suscitadas, por la actitud y exigencias alemanas, a que me referí en mi nota Confidencial No. 12 de 5 del actual.-

Antes de terminar, deseo expresar a V.E. que, como conceptúo los debates de Bruselas, del mayor interés para todos los estados neutrales, he de tener a ese Departamento constantemente al corriente, de cuanto aquí se publique o se diga al respecto.-

Renuevo al Senor Ministro las expresiones de mi más alta y respetuosa consideracion.-

Encargado de Negocios

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
8 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 16.

"Aftenposten" 12 de Septiembre de 1939.

TRADUCCION.

LA SESION EN BRUSELAS DE LOS ESTADOS DEL GRUPO OSLO.

Los peritos representantes de los estados del grupo Oslo se reunieron esta manana a las 11 en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Belgica, bajo la direccion del Ministro de Relaciones Spaak. Como representantes de Noruega concurrieron el Ministro en Bruselas Hassel, y Ræder secretario en el Ministerio de Relaciones Exteriorès. En vista de la decision de Francia y Gran-Bretana de llevar una guerra comercial inmoderada contra Alemania, paralela a la guerra de armas, la conferencia de los estados del grupo Oslo tendra una importancia especial. No cabe duda de que los estados neutrales se hallan en una situacion muy dificil con las disposiciones franco-britanicas sobre contrabando y bloqueo por un lado, y el deseo de continuar el comercio con Alemania por otro. Hay que considerar la cuestion como muy delicada y tratarla con discrecion y prudencia para que sea solucionada del mejor modo para los estados neutrales.-

Segun tiene entendido el corresponsal, existe acuerdo completo entre los estados del grupo Oslo, tanto politicamente como economicamente y por eso se espera una terminacion feliz de las discusiones que seran de sumo interes para los estados neutrales. La Suiza que se nego a tomar parte en la sesion anterior de los estados del grupo Oslo, a la cual fue convocada, esta ahora representada por dos observadores, de los cuales uno es el ministro de Suiza en Bruselas.-

En la sesion de esta manana fue acordado formar dos comites entre los representantes, un comite juridico y otro economico. Despues de obsequiar con un lunch a los delegados, el Ministro de Estado reunio esta tarde el comite economico, para examinar los muchos asuntos economicos que hay que resolver.-

Como dije antes, es en primer lugar el surtido de materias primas, incluso el surtido de comestibles lo principal de las discusiones economicas. El comite juridico se reunira manana, y los peritos del comite economico continuara sus debates. Se supone que el asunto principal del comite juridico sera de fijar exactamente las cuestiones juridicas en cuanto a la neutralidad de los estados del grupo Oslo. Todas estas cuestiones son desde luego muy delicadas y los debates en Bruselas tendran un caracter secreto y discreto. Segun tengo entendido los debates se continuaran durante muchos dias.-

Oslostatenes møte i Bryssel.

Forhandlinger av største betydning for de nøitrale stater.

12/9/39

Fra Aftenpostens korrespondent.

Bryssel, 11. september.

Oslomaktenes sakkyndige representanter trådte sammen til møte i det belgiske utenriksdepartement kl. 11 i formiddag under ledelse av utenriksminister Spaak. Som representanter for Norge møtte den norske sendemann i Bryssel, Hassel, og sekretær Ræder i utenriksdepartementet. I betraktning av Frankrikes og Storbritanniens beslutning om å føre vidtgående handelskrig mot Tyskland i flukt med våbenkrigen, får Oslomaktenes konferanse nu en særlig betydning. Det er naturligvis ingen tvil om at de nøitrale makter er kommet i en meget vanskelig situasjon med de fransk-britiske kontrabande- og blokadebestemmelser på den ene side og ønsket om fortsatt handel med Tyskland på den annen. Spørsmålet må betegnes som overordentlig delikat og krever en diskret og forsiktig behandling for å kunne løses til de nøitrale makters beste.

Efter hvad Deres korrespondent erfarer består det fullstendig enighet mellem Oslomaktene både i politisk og økonomisk henseende og ut fra dette grunnlag må man ha lov til å håbe på en heldig avslutning av de pågående forhandlinger, som tegner til å bli av største betydning for de nøitrale stater. Schweiz, som avslo å delta i Oslomaktenes forrige møte, som det var blitt innkalt til, har nu latt sig representere av 2 observatører, hvorav den ene er den schweiziske minister i Bryssel.

I formiddagsmøtet blev det besluttet at representantene skulde danne to komiteer, en juridisk og en økonomisk. Efter at den belgiske stat hadde gitt lunsj for de delegerte, trådte den økonomiske komité sammen i eftermiddag for å gjennemgå de mange økonomiske spørsmål som skal utdypes nærmere og som man skal enes om en løsning av.

Som nevnt er det naturligvis i første rekke råstofftilførselen innbefattet matvaretilførselen som inntar hovedplassen i de økonomiske forhandlinger. Den juridiske komité treder sammen til møte imorgen og da fortsetter også de sakkyndige i den økonomiske komité sine forhandlinger. Den juridiske komités hovedopgave må man gå ut fra blir å fastslå nøiaktig de juridiske spørsmål vedrørende Oslostatenes nøitralitet. Alle disse spørsmål er imidlertid overmåte delikate og forhandlingene i Bryssel kommer derfor sikkert til å bli preget både av hemmelighetsfullhet og forsiktighet. Såvidt jeg har kunnet bringe i erfaring kommer forhandlingene til å fortsette i flere dager fremover.

R. N.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

D.A.P.

CONFIDENCIAL

16

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para acusar recibo de su nota Confidencial nº 16 de fecha 12 de septiembre ppdo., con la que se remite, adjunto, un recorte del "Aftenposten", de esa capital, en el que se comenta las dificultades creadas a Noruega por las disposiciones sobre contrabando y bloqueo adoptadas por Francia e Inglaterra, y ante las exigencias día a día más apremiantes de Alemania.

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
28 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.S. el Señor Encargado de Negocios ad-interim de la República Argentina en Noruega, Don Adolfo N. Calvo.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Legación
de la
República Argentina

No. 18 - R.E.

Exp. 93

Oslo, 15 de Septiembre de 1939.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
25 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Confidencial

Senor Ministro:

Como una ampliación a mi nota No. 16, de 12 del actual, relacionada con la reunión celebrada en Bruselas por los representantes de los estados que forman el "Grupo de Oslo", tengo el honor de remitir a V.E. con la presente, un recorte de antes de ayer, que contiene un despacho cablegráfico del corresponsal de "Aftenposten" en dicha capital.-

Como V.E. podrá observarlo en la obscura traduccion del despacho, que acaban de entregarme, se expresa que los debates de Bruselas han terminado, y que existe completa concordancia de opiniones en los países representados, pero no se indican los asuntos tratados en la conferencia, ni se señalan los resultados obtenidos.-

Renuevo al Señor Ministro las expresiones de mi más alta y distinguida consideracion.-

ANOTADO

Encargado de Negocios

EN EL ANEXO
CONFORME

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
28 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Acúsese recibo.

A S.E. el Senor Doctor Don JOSE MARIA CANTILO,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

D.A.P.

18

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para acusar recibo de su nota nº 18 de fecha 15 de septiembre ppdo., con la que se envía, adjunto, un recorte del "Aftenposten", de esa Capital, con un comunicado sobre los debates de la Conferencia de representantes de los Estados nórdicos, llamados "el grupo de Oslo", reunida en Bruselas a mediados del pasado mes de septiembre.

Saludo a S.S. con mi mayor consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
28 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.S. el Señor Encargado de Negocios ad-interim de la República Argentina en Noruega, Don Adolfo N. Calvo.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Anexo a la nota No. 18. - "Aftenposten" 13 Sept. de 1939.

TRADUCCION.

SE TERMINARON LOS DEBATES DEL GRUPO OSLO.

Concordancia completa en la opinion de los paises representados.

Del corresponsal de Aftenposten.

Bruselas, 12 Septiembre.

El comite perito del grupo Oslo continuo hoy a las 11 sus conferencias. Despues de un corto descanso se continuaron los debates esta tarde y fueron concluidos esta noche. Al principio fue acordado tener una conferencia manana por la manana, pero se conoce que se habra llegado al resultado de que todos los asuntos urgentes ya estan suficientemente explicados y por consiguiente fue expedido a la prensa un comunicado de las conferencias de los dos dias.- En el comunicado se dice que las discusiones trataron medidas que se deben emplear en lo relativo al intercambio de mercancias en atencion a la guerra. Todos los representantes estaban completamente de acuerdo. Nuevas discusiones entre los peritos tendran lugar mas tarde.-

Como el corresponsal ha expresado antes, son muy delicados los asuntos que el grupo Oslo esta tratando, y evidentemente es de mucha importancia no tomar ninguna resolucion precipitada. Es probable que tambien Suiza este de acuerdo con la concordia fundamental de los demas estados. Es inseguro cuando habra otra reunion, pero hay motivo para creer que un contacto intimo sera mantenido entre los estados en el futuro. Es probable tambien que los estados neutrales interesados deseen que pase un poco de tiempo pudiendo ocurrir entre tanto otros factores.-

Oslomaktenes rådslagninger avsluttet.

Full overensstemmelse i de representerte lands syn, heter det

13/9/39

Fra Aftenpostens korrespondent.

Bryssel, 12. september.

Oslo-maktenes sakkyndige komité fortsatte sine konferanser idag klokken 11. Efter en kort pause fortsatte forhandlingene igjen i eftermiddag, og blev avsluttet tidlig i aften. Det var først bestemt at man skulde ha en ny konferanse imorgen formiddag, men man er åpenbart kommet til det resultat at alle de presserende saker er tilstrekkelig utredet, og det blev derfor sendt ut et kommuniké til pressen om de to dagers konferanser. I kommunikeet heter det at meningsutvekslingene gjaldt tiltak som bør treffes på vareutvekslingens område av hensyn til krigen. De viste full overensstemmelse i de representerte lands syn. Nye rådslagninger mellem sakkyndige vil foregå senere.

Som Deres korrespondent tidligere har fremholdt, er det meget omtalige saker Oslo-maktene har til behandling, og det er åpenbart av den største viktighet ikke å treffe nogen forhastede beslutninger. Det er sannsynlig at også Schweiz deler de øvrige makters prinsipielle enighet. Det er usikkert når et næste møte skal holdes, men det er grunn til å tro at det vil bli opretholdt en intim kontakt mellem statene i tiden fremover. Det er også sannsynlig at de interesserte nøitrale makter ønsker å se tiden an, idet nye faktorer ennu kan komme til.

R. N.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
18 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Pol. Exp. 93

TELEGRAMA CIFRADO Nº 885

Copenhague, septiembre 17/18 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 7.- El bloqueo inglés afectando muy particularmente Escandinavia amenaza tener para este país graves complicaciones, concentrándose en el Gobierno dinamarqués fuerte presión alemana tendiente a contrarrestar la efectividad del bloqueo. Mañana se reunirán aquí los Primeros Ministros y los Cancilleres de los cuatro estados nórdicos para concertar la acción. Estímase muy difícil la situación.

Ibarra García

Es traducción.-
E. D. Martínez
H

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Rsp. 93

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Berlín, 20 de septiembre de 1939.-

N.º 426

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
- 7 NOV. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Creo oportuno llevar a conocimiento de V.E. la siguiente información de la agencia oficiosa alemana:

" La Gran Bretaña se engaña si piensa que Alemania está dispuesta a permitir que sus comunicaciones con los países neutrales sean cortadas por los decretos británicos. Debemos prevenir a estos estados de no someterse a Gran Bretaña. Esta advertencia se dirige especialmente a las potencias de Oslo que deben reunirse en Copenhague el 18 de septiembre. Alemania desea dejen a los neutrales fuera del conflicto actual. Este deseo, sin embargo, no debe ser interpretado como una debilidad, tanto más que Alemania no está dispuesta a permitir la menor desviación de la neutralidad, aun si se hubiese tratado de ceder a la fuerza."

Tengo el honor de renovar a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Mariano Olivera

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

Acúsese recibo.

ANOTADO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

D.d.—.

331

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 426 de fecha 20 de septiembre ppdo., en la que se transcribe una información de la agencia oficiosa alemana, que importa una amenaza a los países neutrales del Báltico.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Argentina en Alemania, Doctor Ricardo Olivera.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Legación
de la
República Argentina

No. 20 - R.E.

Oslo, 21 de Septiembre de 1939.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
31 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Exp. 93

Senor Ministro:

El "Aftenposten" de ayer, publica un largo despacho cablegrafico de su corresponsal en Copenhague, relacionado con las reuniones que tuvieron lugar en dicha capital entre los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises Nordicos,- los dias 18 y 19 del actual.-

Como V.E. lo verá, en la traduccion que acaban de entregarme del recorte que acompano, en dichas reuniones se ha acordado: "Estricta neutralidad e intima colaboracion de los paises Nordicos".-

CON EL ANEXO
CONFORME

Resolviose tambien sostener firmemente el derecho de los paises neutrales a mantener el comercio con todos los estados,- incluso los que estan en guerra,- y a la libre navegacion de los mares.-

ANOTADO

Por lo que respecta a Noruega, en mis notas confidenciales Nos. 12 y 16 he tenido el honor de informar a V.E. en detalle, sobre las serias dificultades que este pais ha encontrado ya, por parte de Inglaterra y Alemania, para mantener el comercio con ambos estados en guerra.-

A simple titulo informativo, acompano asimismo a la presente - con su traduccion correspondiente - el discurso que el Jefe del Gobierno Noruego, senor Nygaardsvold, pronuncio en la reunion de Copenhague.-

Renuevo al Senor Ministro las expresiones de mi mas alta y distinguida consideracion.-

Encargado de Negocios

A S.E. el Senor Doctor Don JOSE MARIA CANTILO,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

//////// nos Aires, Noviembre 21 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 20. "Aftenposten" 20 de Septiembre 1939.

TRADUCCION.

NEUTRALIDAD ESTRICTA Y COLABORACION NORDICA COMPLETA.

La reunion de los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises nordicos, que se continuo hoy con una sesion por la manana y otra por la tarde, se termino esta tarde a las 17 con una entrevista en el Ministerio de Relaciones Exteriores.-

El Jefe de Gobierno Stauning dio a todos la bienvenida a la clausura de la reunion y luego leio el comunicado despachado que dice asi:
"

"Los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia y el Ministro de Islandia en Dinamarca, han discutido en la reunion de Copenhague los dias 18 y 19 de Septiembre, la situacion de sus paises en la guerra que ha empezado.

Se confirmo de nuevo la voluntad firme de sus paises para tener una politica imparcial de neutralidad hacia las partes contendientes. Estan decididos a tener esta politica en colaboracion intima los unos con los otros y tambien a llevarla a cabo en cooperacion con otros estados que tengan la misma voluntad. Los paises nordicos estan seguros de que no existe por parte de ninguno de los grupos contendientes, deseo alguno de que estos paises sean traidos a la guerra.-

Asi como los tres paises escandinavos en 1914 en una nota comun para los estados en guerra, acentuaban el derecho de los paises neutrales al comercio y al trafico por los mares, estan ahora decididos todos los paises nordicos a afirmar su derecho a sostener la tradicional relacion comercial con todos los estados, tambien con los que estan en guerra. Tienen motivo para creer que negociando con las dos partes contendientes, podran llegar, de acuerdo con ambas, a que el intercambio comercial sera respetado.-

Frente a las numerosas dificultades y perdidas que la guerra de todos modos tambien causara a los pueblos nordicos, la intencion es, por una colaboracion intima, moderar las dificultades tanto como sea posible. Estan de acuerdo que las organizaciones que han sido creadas en atencion a la guerra, se pondran en comunicacion las unas con las otras en los casos en que sea deseable.-

Los Ministros que han tomado parte en la reunion, ruegan a sus naciones tomar las preocupaciones de la guerra con calma y paciencia. Expresan el convencimiento de que no solamente es un interes a los pueblos nordicos, sino de todos los pueblos del mundo que, en medio de la guerra, se queden unos estados que puedan facilitar la reconciliacion entre las partes contendientes que el futuro pueda traer."

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 20. "Aftenposten" 20 de Sept. de 1939.

Streng nøitralitet og gjennemført nordisk samarbeide.

Bestemt krav om rett til handel med alle land. „En klar og enig vilje forener alle Nordens riker".

Kommunikeet og statsministrenes taler fra ministermøtet i København.

20/9/39

København, 19. september. (NTB.)

SAMVÆRET mellem de nordiske lands statsministre og utenriksministre, som idag har været fortsatt med møter i formiddag og eftermiddag sluttet med en sammenkomst i Utenriksdepartementet kl. 17 i eftermiddag.

Statsminister Stauning ønsket velkommen til avslutning av møtet og opleste derefter det utsendte kommuniké, som lyder:

«Statsministrene og utenriksministrene fra Danmark, Finland, Norge og Sverige og den islandske sendemann i Danmark har på møtet i København den 18. og 19. september drøftet vilkårene for deres land under den ulykkesbringende krig som er brutt ut.

De stadfestet på nytt den faste vilje hos deres land til å føre en upartisk nøitralitetspolitikk overfor de stridende parter. De er bestemt på å føre denne politikk i nært samarbeide med hverandre og også for gjennemføringen i samvirke med andre stater som har samme vilje. De nordiske land kjenner sig visse på at det ikke i nogen av maktgruppene finnes noget ønske om at nogen av disse land skal bli inndradd i krigsforviklingene.

Likesom de tre skandinaviske land i 1914 i en felles note til de krigførende stater hevdet de nøitrale staters rett til handel og til ferdsel på havene, således er nu alle de nordiske land, for å trygge sitt eget arbeidsliv, bestemt på å hevde sin rett til å opretthold sitt tradisjonelle handelssamkvem med alle stater, også de krigførende. De har grunn til å regne med at de i fri forhandling med de to motstående parter kan nå til forståelse med dem begge om at dette handelssamkvemmet blir respektert.

Overfor de mangfoldige vanskeligheter og tap som krigen i alle tilfelle kommer til å påføre også de nordiske folk i livsførsel og i næringsliv, har de til formål ved gjennemført samarbeide å mildne ulempene i så stort omfang som mulig. Det var enighet om at de organer som er oprettet av hensyn til krigsvilkårene skal trede i forbindelse med hverandre på de områder der det kan være ønskelig.

De ministre som har deltatt i møtet opfordrer sine nasjoner til å møte krigstidens bekymringer og savn med ro og sindighet. De uttaler den overbevisning at det ikke bare er en interesse for de nordiske folk, men for alle folk i verden, at det midt i krigen blir bevart en krets av stater som kan lette den forsoning mellem de stridende parter, som fremtiden må bringe.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 20. "Aftenposten" 20 de Septiembre 1939.

TRADUCCION.

EL JEFE DEL GOBIERNO NYGAARDSVOLD, DECLARO:

De todo mi corazon estoy de acuerdo con lo que han expresado los tres oradores precedentes y me ha dado mucha alegria escuchar estas pruebas de la buena voluntad de cooperacion, para el bien de nuestra politica nordica de neutralidad, que han manifestado.-

Por lo que se refiere a Noruega, puedo hacer constar que esta politica de paz y de neutralidad esta completamente de acuerdo con las ideas y los deseos que desde hace muchos anos han sido decisivos para mi pais. Hace poco mas o menos 50 anos que el Storting Noruego por gran mayoria se declaro en favor de un arreglo pacifico de todas las cuestiones internacionales. Y es con muchisima pena que hemos visto que no ha sido posible solucionar de una manera pacifica las cuestiones que ahora han echado a la guerra a grandes partes de Europa. Una solucion a la fuerza nunca puede crear un fundamento bueno para una amistosa vida comun entre las naciones.-

Una guerra no fomenta ni justicia ni democracia. Tampoco el libre desenvolvimiento nacional a que tiene derecho todo pueblo.-

Por su parte Noruega se quedara fuera de la guerra en todo caso y por eso el Storting y el Gobierno Noruegos tomaron ya en 1902 unanimamente el acuerdo de que nuestro pais deberia tratar de obtener la aprobacion de su neutralidad de todos los estados. Sentimos como una fuerza inestimable que los demas pueblos nordicos estan a nuestro lado para sostener una neutralidad completa e imparcial en todos los conflictos que los contrastes de dominio en Europa puedan provocar. Esta solidaridad de la paz da a todos estos pueblos no solamente una fuerza moral sino que tiene una importancia practica muy grande. Pueden estar juntos para afirmar sus derechos naturales a que tiene pretension un pueblo pacifico y damos una contribucion que nadie menospreciara, a mantener y eregir de nuevo la cultura pacifica que la guerra desgraciadamente derriba. Ademas nos podemos ayudar los unos a los otros a salir salvos de las dificultades que una tal guerra manda a todos los pueblos. Tan iguales que son en muchos casos nuestras naciones y nuestros pueblos, tenemos sin embargo cada uno, ciertas condiciones naturales y ciertas riquezas naturales que han dado a todo pais un desenvolvimiento caracteristico y posibilidades particulares y que pueden formar el fundamento para apoyo mutuo. Me basta mencionar la gran flota mercante que Noruega ha conseguido crear durante los ultimos cien anos y que espero podra servir a enviar el surtido de los necesarios articulos vitales y de produccion a nuestros pueblos hermanos del norte en estos duros tiempos de guerra. De todos modos puedo decir que Noruega estara dispuesta a dar tanto de su fuerza como pueda en esta colaboracion nordica y es mi mayor deseo que estos pueblos consanguineos puedan conservar su paz y su libre vida nacional lejos de la guerra que acaba de empezar.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota No. 20. "Aftenposten" 20 de Septiembre 1939.

Statsminister Nygaardsvold

erklærte: Jeg slutter mig av hjertet til det som her er uttalt av de tre foregående talere og jeg er glad ved å høre disse vidnemål om den vilje til samarbeide om vår nordiske nøitralitetspolitikk, som de har gitt uttrykk for.

For Norges vedkommende kan jeg konstatere at denne freds og nøitralitetspolitikk er i fullt samsvar med de tanker og ønsker som allerede gjennem lange tider har været bestemmende for mitt land. Det er på det aller nærmeste 50 år siden det norske storting med stort flertall uttalte sig for fredelig avgjørelse i alle mellemfolkelige stridsspørsmål. Og det er med inderlig beklagelse vi har sett at det ikke har været mulig å få løst på fredelig vis de spørsmål som på denne stund har kastet store deler av Europa ut i krig. Avgjørelse med vold og makt kan aldri skape et godt grunnlag for vennskapelig samliv mellem nasjonene og de kan heller ikke føre frem til selve en folkevilje som alt statsliv bør bygge på.

Krig fremmer hverken rettferdighet eller folkestyre. Heller ikke den fri nasjonale utvikling som ethvert folk har rett til.

Norge for sin part vil i et hvert tilfelle holde sig utenfor all krig og de norske statsmakter, storting og regjering, gjorde derfor allerede i 1902 enstemmig vedtak om at vårt land burde søke å få sin nøitralitet godkjent av alle fremmede stater. Vi føler det som en uvurderlig styrke at de andre nordiske folk står sammen med oss om å hevde en fullkommen og upartisk nøitralitet i alle konflikter som maktmotsetninger i Europa måtte fremkalle. For alle disse folk gir dette samhold om freden ikke bare en moralsk styrke men det har også en stor praktisk betydning. De kan stå sammen om å hevde sine naturlige rettigheter som et fredelig folk har krav på og vi gir et bidrag som ingen vil forakte til å opretthold og gjenreise den fredelige kultur som krigen dessverre nedbryter. Dessuten kan vi hjelpe hverandre til å komme frelst i gjennem de nødsvilkår som slik en krig byr alle folk. Så like som våre nasjoner og våre land på mange måter er, så har vi likevel hver for oss visse naturvilkår og visse naturrikdommer, som har gitt hvert enkelt land en særpreget utvikling og særskilte muligheter og som kan gi grunnlag for gjensidig støtte. Jeg behøver bare å nevne den store handelsflåte som Norge har formådd å skape i de siste hundre år og som jeg håber må kunne tjene til å sende tilførslene av nødvendige livs- og produksjonsartikler til våre nordiske broderfolk i disse hårde krigstider. Jeg tør i all fall si at Norge vil være villig til å sette inn så meget av sin kraft som det evner i dette nordiske samarbeide og det er mitt inderlige håb at disse nærskyldte folk vil kunne bevare sin fred og sitt frie nasjonale liv fjernt fra den krig som nu har brutt ut.

LEGACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

D.A.P.

20

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para acusar recibo de su nota nº 20 de fecha 21 de septiembre ppdo., con la que se remite, adjunto, un recorte periodístico, con su traducción, que reproduce el discurso del Jefe del Gobierno noruego, en la reunión, celebrada ultimamente en Copenhague, de los jefes de gobiernos y ministros de relaciones exteriores de los países nórdicos para armonizar su conducta y sus intereses de neutrales, ante el conflicto de guerra imperante en Europa.

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISIÓN DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.S. el Señor Encargado de Negocios ad-interim de la República Argentina en Noruega, Don Adolfo N. Calvo.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 93

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACION DE ARGENTINA

Estocolmo, septiembre 22 de 1939.

No.371-I.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
3 NOV. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Los dias 18 y 19 del corriente, a iniciativa del gobierno de Dinamarca, se realizó en Copenhague la reunión de los ministros de Estado y de negocios extranjeros de los países nórdicos, a que me referí en mi nota No.363-I.

El comunicado oficial publicado al terminar la conferencia expresa: "Los ministros de Estado y "de negocios extranjeros de Dinamarca, Finlandia, Noruega "y Suecia, junto con el enviado diplomático de Islandia "en Dinamarca, han deliberado, durante su reunión del 18 "y 19 de septiembre en Copenhague, acerca de la situación "de sus respectivos países en la desastrosa guerra que "acaba de estallar. Con tal motivo afirman nuevamente la "voluntad firme de sus países de observar una estricta e "imparcial política de neutralidad con respecto a todas "las partes beligerantes. Están resueltos a seguir esa "política en estrecha colaboración mútua y, al aplicarla, "colaborar tambien con otros Estados que sustenten una "opinión semejante.

" Los países nórdicos están convencidos de que ninguna "de las partes beligerantes desean ver a alguno de esos "países complicado en la guerra.

" Así como los tres Estados escandinavos, en 1914, por "medio de notas de igual tenor, dirigidas a los beligeran-

ANOTADO

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Don José Maria Cantilo,
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"-tes, reclamaron el derecho de los estados neutrales de "practicar el comercio y la navegación en los mares, los "países nórdicos están hoy igualmente resueltos, para ase- "gurar su propio aprovisionamiento, a defender el derecho "de mantener las tradicionales relaciones comerciales con "todas las naciones, incluso las beligerantes. Tienen mo- "tivos para esperar que por medio de negociaciones norma- "les con las partes opuestas entre sí, conseguirán encon- "trar comprensión en ambas a ese respecto, de manera que "esas relaciones comerciales sean respetadas.

" Ante las numerosas dificultades y pérdidas que la gue- "rra ocasionará a todo punto de vista y tambien a los pue- "blos nórdicos en lo que se refiere a su vida cotidiana y "económica, dichos países se proponen establecer una estre- "cha colaboración para disminuir, en la mayor medida posi- "ble tales dificultades. Los ministros acordaron que los "organismos constituidos en los respectivos países a raíz "de la situación de guerra, establezcan contacto a la ma- "yor brevedad para consultarse mútuamente en los terrenos "a que hubiera lugar.

" Los ministros participantes de la conferencia exhortan "sus pueblos a afrontar las preocupaciones y dificultades "de esta época de guerra con espíritu tranquilo. Expresan "el convencimiento de que está en el interés, no solo de "los pueblos nórdicos, sinó en el de todos, que durante la "guerra exista un círculo de estados capaz de facilitar "la reconciliación futura entre los pueblos en lucha".

Después de la entrega del comunicado, los ministros de Estado de los cuatro países hicieron declaraciones a la prensa adhiriendo a los conceptos expresados.

//

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Dichas declaraciones fueron luego propaladas por radio.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

D.A.P.

386

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 371 de fecha 22 de septiembre ppdo., en la que se transcribe, traducido, el comunicado oficial dado por ese Gobierno, sobre la conferencia de ministros de los países nórdicos, tenida en Copenhague, los días 18 y 19 de septiembre, a iniciativa del Gobierno dinamarqués.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Suecia, Doctor Carlos Miguens.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Exp. 93

LEGACIÓN DE DINAMARCA

Buenos Aires, 23 de Septiembre 1939.
Avenida R.S.Peña 615.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
25 SEPT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:-

Según instrucción de mi Gobierno tengo el honor de hacer llegar adjunto a V. E. copia del comunicado publicado después de la reunión en Copenhague los días 18 y 19 del corriente de los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises nordicos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V. E. las seguridades de mi más alta consideración.

H. Brun-Rasmussen

CON EL ANEXO
CONFORME

ANOTADO

Buenos Aires, septiembre 26 de 1939.

Acúsese recibo.

26 SET 1939
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

A S.E.
el Señor Don José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
etc. etc. etc.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Legacion de Dinamarca Buenos Aires

DUPLICADO

Buenos Aires, 23 de Septiembre. 1939.
Avenida R.S.Peña 615.

Señor Ministro:-

Según instrucción de mi Gobierno tengo el honor de hacer llegar adjunto a V. E. copia del comunicado publicado después de la reunión en Copenhague los días 18 y 19 del corriente de los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises nordicos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V. E. las seguridades de mi más alta consideración.

(fdo.) K. Monrad-Hansen.

A S.E.
el Señor Don José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
etc. etc. etc.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

TRIPLICADO

Legación de Dinamarca Buenos Aires

Buenos Aires, 23 de Septiembre 1939.
Avenida R.S.Peña 615.

Señor Ministro:-

Según instrucción de mi Gobierno tengo el honor de hacer llegar adjunto a V. E. copia del comunicado publicado después de la reunión en Copenhague los días 18 y 19 del corriente de los Jefes de Gobierno y los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises nordicos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V. E. las seguridades de mi más alta consideración.

(fdo.) K. Monrad-Hansen.

A S.E.
el Señor Don José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
etc. etc. etc.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

C O M M U N I Q U É .

Les Ministres d'État et les Ministres des Affaires Etrangères du Danemark, de la Finlande, de la Norvège et de la Suède ainsi que le Ministre Plénipotentiaire d'Islande à Copenhague ont au cours d'une réunion tenue à Copenhague les 18 et 19 courant déliberé sur la situation de leurs pays respectifs pendant la guerre funeste qui a éclaté.

Ils affirment de nouveau la ferme volonté de leurs pays de suivre une politique de neutralité strictement impartiale à l'égard des Puissances belligérantes. Dans le domaine de cette politique ils ont l'intention de collaborer étroitement entre eux, et pour sa réalisation ils se proposent de coopérer avec d'autres pays animés des mêmes sentiments. Les pays nordiques son convaincus qu'aucun des partis opposés ne désirent voir engagés ces pays dans les opérations militaires.

De même qu'en 1914, où les trois pays scandinaves par une note commune adressée aux Etats belligérants ont soutenu le droit des pays neutres aux échanges commerciaux et à la navigation maritime, les pays nordiques son actuellement déterminés à défendre, en vue d'assurer leur activité économique, le droit de maintenir leurs relations commerciales traditionnelles avec tous États, même avec les Puissances belligérantes. Ils se croient fondés à compter que par des déliberations ouvertes avec les deux partis opposés ils pourront se mettre d'accord avec ceux-ci en vue d'obtenir le respect de ces relations commerciales.

En ce qui concerne les multiples difficultés et pertes que la guerre causera en tout cas aux pays nordiques dans le niveau de la vie et la vie économique, ils ont l'intention par une collaboration suivie d'atténuer ces difficultés dans la plus large mesure posible. Ils ont décidé de mettre en rapport dans la plus large mesure, à bref délai, les diverses commissions instituées par suite de la situation internationale, en vue d'entamer des delibérations

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

dans les domaines où on le jugerait nécessaire.

Les ministres participant à la présente réunion invitent la population de leurs pays respectifs à supporter avec calme et sang froid tous les soucis, toutes les privations qu'entraînera ce temps de guerre. Ils expriment la conviction qu'il n'est pas seulement dans l'intérêt des pays nordiques mais dans l'intérêt de tous qu'il reste pendant la guerre un groupe d'Etats neutres qui pourra faciliter la conciliation entre les peuples belligérants que doit nous apporter l'avenir.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

C O M M U N I Q U É .

Les Ministres d'État et les Ministres des Affaires Etrangères du Danemark, de la Finlande, de la Norvège et de la Suède ainsi que le Ministre Plénipotentiaire d'Islande à Copenhague ont au cours d'une réunion tenue à Copenhague les 18 et 19 courant déliberé sur la situation de leurs pays respectifs pendant la guerre funeste qui a éclaté.

Ils affirment de nouveau la ferme volonté de leurs pays de suivre une politique de neutralité strictement impartiale à l'egard des Puissances belligérantes. Dans le domaine de cette politique ils ont l'intention de collaborer étroitement entre eux, et pour sa réalisation ils se proposent de coopérer avec d'autres pays animés des mêmes sentiments. Les pays nordiques son convaincus qu'aucun des partis opposés ne désirent voir engagés ces pays dans les opérations militaires.

De même qu'en 1914, où les trois pays scandinaves par une note commune adressée aux Etats belligérants ont soutenu le droit des pays neutres aux échanges commerciaux et à la navigation maritime, les pays nordiques son actuellement déterminés à défendre, en vue d'assurer leur activité économique, le droit de maintenir leurs relations commerciales traditionnelles avec tous États, même avec les Puissances belligérantes. Ils se croient fondés à compter que par des déliberations ouvertes avec les deux partis opposés ils pourront se mettre d'accord avec ceux-ci en vue d'obtenir le respect de ces relations commerciales.

En ce qui concerne les multiples difficultés et pertes que la guerre causera en tout cas aux pays nordiques dans le niveau de la vie et la vie économique, ils ont l'intention par une collaboration suivie d'atténuer ces difficultés dans la plus large mesure posible. Ils ont décidé de mettre en rapport dans la plus large mesure, à bref délai, les diverses commissions instituées par suite de la situation internationale, en vue d'entamer des delibérations

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

dans les domaines où on le jugerait nécessaire.

Les ministres participant à la présente réunion invitent la population de leurs pays respectifs à supporter avec calme et sang froid tous les soucis, toutes les privations qu'entraînera ce temps de guerre. Ils expriment la conviction qu'il n'est pas seulement dans l'intérêt des pays nordiques mais dans l'intérêt de tous qu'il reste pendant la guerre un groupe d'Etats neutres qui pourra faciliter la conciliation entre les peuples belligérants que doit nous apporter l'avenir.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

COMMUNIQUÉ.

Les Ministres d'État et les Ministres des Affaires Etrangères du Danemark, de la Finlande, de la Norvège et de la Suède ainsi que le Ministre Plénipotentiaire d'Islande à Copenhague ont au cours d'une réunion tenue à Copenhague les 18 et 19 courant déliberé sur la situation de leurs pays respectifs pendant la guerre funeste qui a éclaté.

Ils affirment de nouveau la ferme volonté de leurs pays de suivre une politique de neutralité strictement impartiale à l'egard des Puissances belligérantes. Dans le domaine de cette politique ils ont l'intention de collaborer étroitement entre eux, et pour sa réalisation ils se proposent de coopérer avec d'autres pays animés des mêmes sentiments. Les pays nordiques son convaincus qu'aucun des partis opposés ne désirent voir engagés ces pays dans les opérations militaires.

De même qu'en 1914, où les trois pays scandinaves par une note commune adressée aux Etats belligérants ont soutenu le droit des pays neutres aux échanges commerciaux et à la navigation maritime, les pays nordiques son actuellement déterminés à défendre, en vue d'assurer leur activité économique, le droit de maintenir leurs relations commerciales traditionnelles avec tous États, même avec les Puissances belligérantes. Ils se croient fondés à compter que par des déliberations ouvertes avec les deux partis opposés ils pourront se mettre d'accord avec ceux-ci en vue d'obtenir le respect de ces relations commerciales.

En ce qui concerne les multiples difficultés et pertes que la guerre causera en tout cas aux pays nordiques dans le niveau de la vie et la vie économique, ils ont l'intention par une collaboration suivie d'atténuer ces difficultés dans la plus large mesure posible. Ils ont décidé de mettre en rapport dans la plus large mesure, à bref délai, les diverses commissions instituées par suite de la situation internationale, en vue d'entamer des delibérations

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

dans les domaines où on le jugerait nécessaire.

Les ministres participant à la présente réunion invitent la population de leurs pays respectifs à supporter avec calme et sang froid tous les soucis, toutes les privations qu'entraînera ce temps de guerre. Ils expriment la conviction qu'il n'est pas seulement dans l'intérêt des pays nordiques mais dans l'intérêt de tous qu'il reste pendant la guerre un groupe d'Etats neutres qui pourra faciliter la conciliation entre les peuples belligérants que doit nous apporter l'avenir.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 26 de 1939.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su nota de 23 del corriente, con la cual tiene a bien remitir copia del comunicado publicado después de la reunión que efectuaran en Copenhague, los días 18 y 19 del mes en curso, los Jefes de Gobiernos y los Ministros de Relaciones Exteriores de los países nórdicos.

Al agradecer a V.E. la información trasmitida, aprovecho la oportunidad para reiterarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
26 SET 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Dinamarca, Doctor Knud Aage Monrad-Hansen.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACION DE ARGENTINA

Estocolmo, septiembre 26 de 1939.

No.376-I.

Sep. 93

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
3 NOV. 1939
MINISTERIO DE
EXTE

DAP.

Señor Ministro:

Tengo el honor de llevar a conocimiento de V.E., a título informativo que, de acuerdo con una resolución adoptada durante la conferencia de Copenhague entre los ministros de Estado y de negocios extranjeros de los países nórdicos (nota No.363-I.), el 28 del corriente se verificará en Estocolmo una reunión de delegados de dichos países con el fin de estudiar el intercambio de mercaderías durante la actual situación de guerra y, especialmente, todo cuando atañe al tránsito internórdico.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Cgdor Irigoyen

ANOTADO

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
22 NOV 1939
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Don José María Cantilo,
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 21 de 1939.

D.A.P.

383

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 376 de fecha 26 de septiembre ppdo., con la que se comunica que, de acuerdo a resoluciones de la última conferencia interministerial de Copenhague, se verificará en Estocolmo una reunión de delegados de los mismos países, para estudiar todo lo que atañe a la seguridad y desarrollo del tránsito comercial de los países nórdicos entre sí.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Suecia, Don Carlos Miguens.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Exp. 93

LEGACION DE ARGENTINA

Estocolmo, octubre 9 de 1939.

No.401-I.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
-1 DIC. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Durante la conferencia de representantes de los países del grupo de Oslo, celebrada en Bruselas en la primera quincena de septiembre, se convino continuar en común el estudio de ciertas cuestiones técnicas relativas a la navegación. Se anuncia ahora que, con tal propósito, se verificará en estas fechas, en Bruselas, una reunión de expertos de los países interesados, sabiéndose que las cuestiones a tratar guardan estrecha relación con las dificultades que el bloqueo y la guerra submarina significan para la navegación comercial de estos países neutrales.-

Me es honroso renovar a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Carlos Infante

ANOTADO

Buenos Aires, Diciembre 15 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
16 DIC 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Don José Maria Cantilo,

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Diciembre 15 de 1939.

D.A.P.

416

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 401 de fecha 9 de octubre último, anunciando la reunión próxima en Bruselas de experto de los paises nórdicos para tratar las cuestiones técnicas relativas a la navegación, como consecuencia de los acuerdos de la Conferencia de Bruselas de la primera quincena de septiembre último.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
18 DIC 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Suecia, Don Carlos Miguens.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

93

Legación
de la
República Argentina

Oslo, 25 de Octubre de 1939.

CONFIDENCIAL
No. 36 - R.E.

Senor Ministro:

En diversas comunicaciones esta Legacion ha tenido el honor de informar a V.E., en detalle, respecto a la estrecha solidaridad que existe entre los Gobiernos de los estados escandinavos, y el franco apoyo que esta politica encuentra en el pueblo y en la prensa de los cuatro paises.-

Desde que se inició la presión sovietica sobre Finlandia, el Gobierno de Noruega,- como los de los demas estados del grupo nórdico,- manifestó toda su simpatia y dió todo su apoyo moral al Gobierno de Helsinki. — La prensa y el pueblo de Noruega aprueban unánimemente esta política.-

Cuando el Rey Haakon VII salió para Estocolmo, acompañado por el Dr. Halvdan Koht, Ministro de Relaciones Exteriores, el pueblo de esta capital tuvo oportunidad para mostrar claramente su pasión por la causa de Finlandia.-Una inmensa muchedumbre, de varios miles de personas, concurrió a la estacion, y despues de cantar el himno nacional, aclamó al Monarca y a su Ministro, aplaudió su politica de solidaridad con las naciones del Norte, y vivó entusiastamente a Finlandia, a su pueblo y a su Gobierno.-

ANOTADO

— Por lo demas, Senor Ministro, la reunión de Estocolmo comprobó una vez mas la estrecha solidaridad que existe entre todos los paises escandinavos, y puso tambien de manifiesto la adhesion de todos ellos a la causa de Finlandia.-(Ver nota Confidencial 34, de 21 del actual, de esta Legacion.) -

A S.E. el Senor Doctor Don JOSE MARIA CANTILO,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto. BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CONFIDENCIAL, No. 36 - R.E.

En dicha nota, despues de comentar el comunicado, que se dió a publicidad al finalizar la reunion, y glosar los discursos pronunciados por los cuatro Jefes de Estado, expresé a V.E. que la prensa nórdica destacó, entre otros, los dos puntos a que me vengo refiriendo en esta nota como resultados esenciales de la conferencia de Estocolmo: Solidaridad escandinava y adhesión a la causa de Finlandia.-

Aún cuando el comunicado no lo dice, las conversaciones de Estocolmo tuvieron forzosamente que tocar la delicada situación de Finlandia.-Las entrevistas de Paasikivi y Tanner con Stalin y Molotov aún continuan, de manera que el peligro no ha pasado.-La amenaza debe ser grave.-

Asi lo demuestra el ir y venir de la delegación finlandesa, sus propuestas y contra-propuestas.-Así lo evidencia tambien, el proceder de los gobiernos escandinavos que prosiguen tomando medidas de precaución y de preparación para una posible guerra, y la corriente de refugiados finlandeses que - a estar a las informaciones de la prensa noruega, - continúa llegando a Estocolmo.-

— Acaso el punto mas delicado que hayan debatido los Ministros de Relaciones Exteriores reunidos en la capital de Suecia, haya sido el relacionado con la actitud que tomarán, en caso de que Finlandia se vea obligada a batirse con Rusia para defender su independencia: ¿Adoptarán una actitud pasiva, limitándose a protestar enérgicamente contra este nuevo atropello del Soviet?, - o bien, la estrechísima solidaridad, e intensa simpatia que sienten por Finlandia, los decidirá a tomar las armas para defenderla contra una gran potencia militar como es la Rusia Soviética? -

En el deseo de informar a V.E. en la forma más objetiva posible, - como lo he hecho hasta ahora, - omito desde luego toda opinion personal, relacionada con la difícil cuestión que dejo planteada.-Por lo demás, en las conversaciones que he tenido con algunos colegas del Cuerpo Diplomático sobre este palpitante asunto, he podido advertir tambien, que sus opiniones al respecto están muy divididas.-

---

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

CONFIDENCIAL, No. 36 - R.E.

Aún cuando los gobiernos de Finlandia y de la Unión Soviética no han dado a la publicidad ningun comunicado sobre las conferencias de Moscú, - que hasta ahora continúan desarrollándose con el mayor secreto, - a juzgar por las tradicionales ambiciones de Rusia sobre el Báltico, sus exigencias podrian ser las siguientes:

1o.- Cesión de las islas de Tytarsaari, Lavansaari, Seiskari y posiblemente Suursaari, que dominan la entrada de la bahía de Kronstadt en el Golfo de Finlandia. (Por estas islas Finlandia probablemente recibiria cierto territorio en la Karelia del Este.)-

2o.- Finlandia no debe fortificar las islas de Aland, y Rusia debe tener el derecho de inspeccionar el archipiélago para comprobar que ninguna fortificacion ha sido construida.-

3o.- Finlandia debe firmar un pacto militar con Rusia.-

Se dice que hay una cuarta condición que hasta ahora nadie conoce, pero que motivó el primer viaje de la Delegacion finlandesa a Helsingfors.-(Acaso el puerto de Hangö).-

El punto de vista ruso sobre estas condiciones, - a juzgar por la respuesta que Kalinin dio al Presidente Roosevelt, - es que ellas no lesionan la soberania de Finlandia, como en los casos de Lituania, Letonia y Estonia; pero el pacto militar de hecho y de derecho, lesionaria sin duda alguna la soberanía de Finlandia, y destruiría su neutralidad, separándola acaso definitivamente del bloque de los países nordicos.-

Parece además, que el Partido Nazi finlandés envió representantes a Berlin para obtener la ayuda del Reich en esta difícil situación, pero se dice que regresaron a Helsingfors desilusionados, no habiendo podido ver, ni a Hitler, ni a Ribbentrop, sino a un funcionario de inferior categoria, que les dijo que aunque Hitler simpatizaba con el caso finlandes, los intereses de este pais quedaban fuera de la zona de influencia alemana.-

Otro problema surge de la proximidad de la frontera finlandesa con Leningrado, pues cañones de grueso calibre pueden alcanzar la ciudad desde territorio finlandés, de manera que tarde o temprano, la Unión Sovietica pedirá una rectificación de fronteras en esta zona.- No obstante, se estima muy difícil que Finlandia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CONFIDENCIAL,No. 36 - R.E.

pudiera ceder a esta exigencia, pues habiendo construido alli poderosas fortificaciones, todo hace suponer que no este dispuesta a perderlas, disminuyendo asi su capacidad de defensa,-(como Checoeslovaquia, despues de entregar las que poseia en los Sudetes).-

---

Antes de terminar voy a consignar en esta nota,otra grave cuestion que afronta actualmente Noruega: la de la libertad de comercio.-

Por una parte, la presion,-aunque cortés hasta ahora,-continua del lado de la Gran Bretana para que este pais no venda mantequilla, huevos, tocino y mucho menos hierro a Alemania, pero por otra,la presion alemana se hace sentir cada vez mas energicamente por medio del hundimiento de barcos noruegos y el apresamiento de mercancias que vienen a puertos noruegos o salen de estos. La prensa alemana trata ahora de probar a los paises escandinavos,que no perderan nada si comercian solamente con Alemania,y sí lo ganaran todo; recordandoles que el Reich,ha sido siempre un gran cliente de sus productos.-Al mismo tiempo se les dice,que Alemania puede proporcionarles todo lo que necesiten, inclusive carbon, nitrogeno, aluminio, magnesio y toda clase de productos manufacturados.-El objeto de esta propaganda, es probar que el bloque nordico,pertenece propiamente a la esfera de influencia economica de Alemania.-

No obstante,Senor Ministro, creo que ni Noruega ni Suecia ni Dinamarca pueden acceder a las demandas del Reich que desea cerrar estos mercados a la Gran-Bretana, porque entonces estos paises serian bloqueados por Inglaterra,y ellos saben que Alemania no podria abastecerlos de los articulos de primera necesidad que tanto les faltan.-

---

A los efectos de ampliar esta informacion y obtener datos oficiales y mas precisos sobre puntos tan importantes como los que dejo expuestos, me propongo visitar en cuanto me sea posible, al senor Ministro de Relaciones Exteriores, quien como V.E. recordara, me ha hablado ya en otras ocasiones con toda franqueza.-

Renuevo al Senor Ministro las expresiones de mi mas alta y respetuosa consideracion.-

Adolfo Tacconi
Encargado de Negocios

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

//nos Aires, enero 15 de 1940

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
15 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Legación
de la
República Argentina

Oslo, 3 de Noviembre de 1939.

CONFIDENCIAL
No. 39 - R.E.

Senor Ministro:

Como una ampliacion a mis anteriores informaciones Confidenciales, relacionadas con las negociaciones Ruso-Finlandesas, tengo el honor de remitir a V.E. con la presente, y tal cual me la acaban de entregar, una traduccion del "Aftenposten", del 1º del actual, que contiene un extracto del discurso pronunciado por el Senor Molotov, con motivo de la reunion extraordinaria del consejo supremo sovietico.-

Como V.E. podra observarlo a la simple lectura del referido discurso, el senor Molotov, ha dado a publicidad el contenido de las proposiciones rusas a Finlandia, tan cuidadosamente calladas por ambas partes, durante todo el curso de las negociaciones.

El senor Molotov ha hecho conocer el punto de vista sovietico, en momentos en que los representantes de Finlandia acababan de salir de Helsinki para Moscu, con el objeto de entregar al gobierno sovietico la respuesta del finlandes, sobre las ultimas modificaciones que los rusos hicieron a sus anteriores propuestas, (a que ya me he referido en detalle en la nota Confidencial no. 37).-

ANOTADO

Es por ello que la noticia del discurso de Molotov cayó en Helsinki como una bomba.-Asi lo demuestran todos los despachos procedentes de Finlandia que publica la prensa noruega.-

A S.E. el senor Doctor Don JOSE MARIA CANTILO,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CONFIDENCIAL, No. 39 - R.E.

Dice el "Aftenposten" que el Ministro de Relaciones Exteriores Senor Erko, recibió la noticia del discurso y de la publicacion de las exigencias rusas, a las doce y media de la noche. De inmediato decidió convocar el Gobierno a una reunion nocturna de caracter extraordinario. Al finalizar dicha reunion el Ministro Erko declaró lo siguiente: " Es demasiado pronto aun, para poder decir si el discurso del Comisario Molotov puede influir el punto de vista finlandés, pero de todos modos sus manifestaciones ocasionan una demora en las negociaciones."

Con referencia a la declaracion del Comisario sovietico de que, " la U.R.S.S. tiene el derecho y la obligación de tomar medidas efectivas para proteger su seguridad en el Golfo de Finlandia y en la frontera cerca de Leningrado", el Ministro de Relaciones Exteriores de Finlandia, recuerda que el Soviet, en el pacto de no agresion de 1932, se comprometió a respetar las fronteras que tiene con Finlandia, las cuales fueron determinadas en el tratado de paz de Dorpat, asi como tambien, a resolver todo desacuerdo entre ambos paises por medios pacificos. Agrega el Ministro, que Finlandia confía en que el Soviet respetará este convenio, cuya validez ha sido prolongada hasta fines del ano 1945.-

Por lo que a Noruega respecta, el senor Molotov ha declarado que, "la U.R.S.S. no tiene el proposito de ejercer presion alguna sobre ella", y ha calificado cuanto se ha escrito en el extranjero sobre el particular, de "rumores absurdos y tendenciosos".-

Para terminar, debo hacer presente al Senor Ministro que la respuesta de Finlandia no ha sido publicada. Tan pronto como la conozca me apresurare a ponerla en conocimiento de V.E., asi como tambien, cualesquier otra novedad que ocurra.-

Renuevo al Senor Ministro las expresiones de mi mas alta y respetuosa consideracion.-

Encargado de Negocios

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la Nota Confidencial No. 39 de 3 de Noviembre de 1939.

TRADUCCION

Telegrama especial para Aftenposten.

Moscu, 31 de Octubre.

En su discurso de la reunion extraordinaria del consejo sovietico, Molotov levanto el velo que ha cubierto cuidadosamente hasta ahora el nucleo de las negociaciones en curso entre Finlandia y el Soviet. Segun el discurso de Molotov la primera propuesta rusa era un acuerdo de mutuo apoyo analogo al que hizo Rusia con los tres estados balticos, pero esta exigencia fue modificada despues de la respuesta de Finlandia. Molotov subrayo que los rumores de que Rusia deseaba Viborg eran completamente infundados. Las exigencias que menciono despues, eran las que ya han sido discutidas en la prensa mundial en forma de rumores. Indico especialmente que Rusia desea establecer una estacion naval en territorio finlandes frente a Baltisch Port, no lejos de las islas Aland.-

Las relaciones con Finlandia dijo Molotov, tienen igual importancia para Rusia, como las con Estonia,Letonia y Lituania, especialmente porque la seguridad de Leningrad depende de ellas. Leningrad esta solo a 32 km. de la frontera finlandesa y se puede alcanzar con canones modernos. La navegacion rusa por el Golfo de Finlandia depende de que esta tome una actitud amistosa o enemiga para la Rusa Sovietica, dijo Molotov,y continuo: Las negociaciones con Finlandia estan sombreadas por la serie de influencias exteriores de parte de terceras potencias en Finlandia. Por eso el Soviet tiene el derecho y el deber de tomar medidas efectivas para proteger su seguridad en el Golfo de Finlandia y en la frontera cerca de Leningrad, ciudad que tiene 3,5 millones de habitantes.- El Soviet no tiene el proposito de tomar posesion ni de Viborg ni de las islas Aland. Tampoco tiene el proposito de ejercer presion sobre Sueci y Noruega, como dicen en el extranjero rumores absurdos y tendenciosos. Las propuestas sovieticas son muy modestas y se limitan a medidas que son necesarias para la seguridad y para establecer relaciones sinceramente amistosas entre Finlandia y la Rusia Sovietica.-

Originariamente el Soviet propuso concluir un pacto de apoyo mutuo como el de los estados balticos, pero los negociadores finlandeses manifestaron que tal pacto no estaba de acuerdo con la neutralidad de Finlandia. Por consiguiente el Soviet abandono su primera propuesta.

Molotov continuo: Hemos reducido nuestras propuestas a Finlandia a cedernos algunas islas en el Golfo de Finlandia, proponiendo tambien que la frontera al norte de Leningrad se cambie "un par de docenas de kilometros al norte". En cambio el Soviet ofrecio a Finlandia un terreno dos veces mayor en la Carelia. Ademas el gobierno sovietico ha propuesto que Finlandia arriende al Soviet un trozo de territorio en la desembocadura del Golfo de Finlandia, el cual sera usado como base naval. Esta base completara el punto de apoyo de la flota sovietica al otro lado del Golfo de Finlandia, garantiendo asi plena seguridad de la entrada al Golfo de Finlandia. Esto tambien favorecera la defensa del litoral de Finlandia.-

El Soviet se declara dispuesto a hacer aun mas concesiones. Por ejemplo respecto a la fortificacion de las islas Aland ha renunciado a su actitud frente al deseo de Finlandia de fortificarlas, a condicion de que ninguna tercera potencia intervenga en la fortificacion en caso de no hacerlo el Soviet. Ademas la Rusia Sovietica se propone anular las fortificaciones de su frontera, dar garantias para la realizacion de sus propuestas y establecer relaciones comerciales favorables a ambos paises.

Ademas dijo Molotov: De una negativa a los planes rusos resultaran serios inconvenientes para Finlandia. Es de esperar que el gobierno de Finlandia no se deje exitar en contra del sovietico por ciertas influencias extranjeras.

En Moscu no se ha comprendido el porque del mensaje de Roosevelt a Kalinin. El Presidente americano parece haber olvidado cuestiones mas inmediatas como la "independencia" de Cuba o de las Filipinas, en atencion a la "independencia" de Finlandia. No obstante Kalinin ha contestado que la independencia es el fundamento de las relaciones entre Finlandia y el Soviet, y que las negociaciones actuales solo tienden a fortalecer la colaboracion entre la Rusia Sovietica y Finlandia, y al bien de la seguridad de ambos paises.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

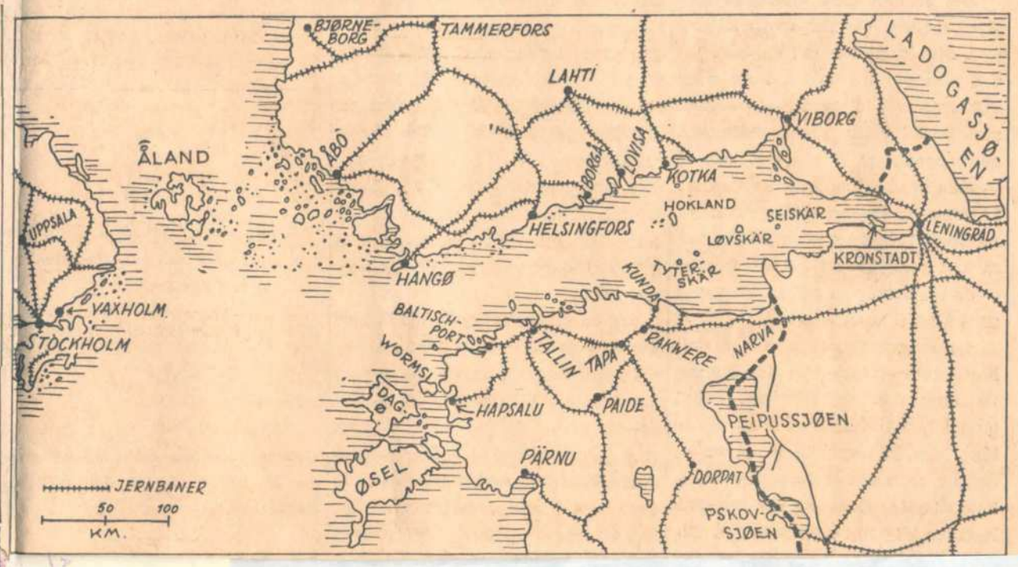
Anexo a la Conf. Nº 39 de 3 Nov./39.

Sovjet vil anlegge marinestasjon nær Åland

på „forpaktet" finsk territorium vis a vis Baltisch Port.

Russland ønsker videre grensen nord for Leningrad forskjøvet nogen dusin km og vil ha de omtalte øer i Den finske Bukt. Til gjengjeld skal Finland få dobbelt så meget jord i Sovjet-Karelen og garantier.

Molotov pointerer at et avslag vil „medføre alvorlige ulemper for Finland"



Spesialtelegram til Aftenposten.

Moskva, 31. oktober.

ET stykke ut i sin tale på det ekstraordinære møte av det øverste sovjetråd igår eftermiddag, løftet Molotov på det slør som hittil omhyggelig har skjult kjernen av de forhandlinger som i den siste tid har været ført mellem Finland og Sovjet-Russland. Han fortalte både hvad Russland forlangte ved det første møte og hvad de reviderte krav fra det annet møte går ut på. Av Molotovs tale fremgikk at det første russiske forslag gikk ut på samme slags «gjensidig støtteavtale» som Russland og de tre baltiske stater har truffet, men at dette krav var blitt sterkt modifisert efter Finlands svar. Molotov pointerte bestemt at ryktene om at Russland ønsket Viborg var grepet helt ut av luften. De krav han derefter nevnte, var stort sett ting som allerede har været diskutert i verdenspressen i form av rykter, både Russlands krav og det Russland til gjengjeld vil yde. Man legger spesielt merke til at Russland har forlangt å få anlegge en marinestasjon på finsk jord rett overfor Baltisch Port, altså ikke langt fra Ålandsøene!

Forholdet til Finland er, sa Molotov, av like stor betydning for Sovjet-Russland, som forholdet til Estland, Latvia og Litauen, særlig fordi Leningrads sikkerhet er avhengig av det — Leningrad som er den største russiske havneby.

Leningrad ligger bare 32 km. fra den finske grense, og kan derfor nåes med moderne kanoner. Sovjet-Russlands skibsfart i den finske bukt er derfor avhengig av om Finland inntar en vennskapelig eller fiendtlig holdning til Sovjet-Russland, sa Molotov. Og han fortsatte:

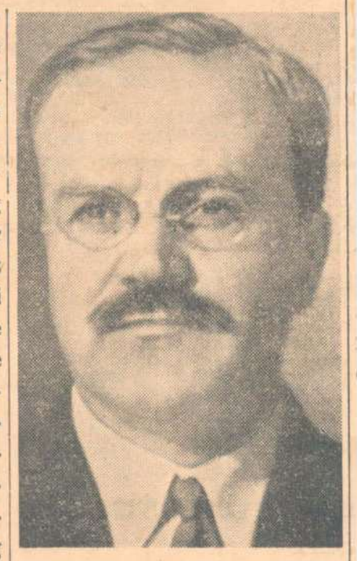
De sovjet-finske forhandlinger er overskygget av det faktum at det er satt igang et spill av ytre innflydelser fra tredjemakters side i Finland. Ikke desto mindre har Sovjet-Russland rett og plikt til å treffe effektive tiltak for å beskytte sin sikkerhet i Den Finske Bukt og langs landegrensen om Leningrad, en by på 3,5 million innbyggere.

Sovjet-Russland har ikke til hensikt hverken å ta Viborg eller Ålandsøene. Sovjet-Russland har heller ikke til hensikt å øve press på Sverige og Norge som disse meningsløse og ondskapsfulle rykter i utlandet forteller. De sovjet-russiske forslag til Finland er meget beskjedne og innskrenker sig til tiltak som er nødvendige for sikkerheten og for å oprette et virkelig vennskapelig forhold mellem Finland og Sovjet-Russland.

Oprinnelig foreslo Sovjet-regjeringen Finland å slutte en gjensidig støttepakt svarende til støttepaktene med de baltiske land. Men de finske forhandlere har gitt uttrykk for den opfatning at en slik pakt ikke var forenlig med Finlands absolutte nøitralitet. Derfor gikk Sovjet-Russland fra sitt første forslag.

Vi har, fortsatte Molotov, innskrenket våre forslag til Finland å overlate oss nogen øer i Den Finske Bukt og foreslår at grensen nord for Leningrad forskyves «et par dusin km. nordover». Til gjengjeld har Sovjet-Russland tilbudt Finland et to ganger så stort område i Sovjet-Karelen. Dertil har Sovjet-regjeringen foreslått at Finland bortforpakter til Sovjet-Russland et lite stykke finsk territorium ved utløpet av Den Finske Bukt. Det skal brukes til marinebasis. Denne stasjon skal utfylle den sovjetrussiske flåtes støttepunkt på den annen side av Den Finske Bukt, Baltisch Port, og dermed garantere full sikkerhet for innfarten til Den Finske Bukt. Det vil også tjene Finlands kystforsvar.

Sovjet-Russland har erklært sig beredt til å gjøre ennu flere innrømmelser. — Det har f. eks. med hensyn til befestningen av Ålandsøene gitt avkall på sin prinsipiell avvisende holdning til at Finland alene befester Ålandsøene på det vilkår at ingen tredje makt deltar i befestningen hvis heller ikke Sovjet-Russland skal gjøre det. Dertil kommer at Sovjet-Russland har stillet i utsikt å opheve sine grensebefestninger og gi de mest bestemte garantier for gjennemføring av sine forslag og for oprettelse av en handelsforbindelse som er gunstig for begge land.



Molotov.

Det er fare for, erklærte Molotov videre, at en avvisning av de sovjetrussiske planer er forbundet med alvorlige ulemper for Finland. Det er å håbe at de finske regjeringskretser ikke lar sig hisse op mot Sovjet-Russland av visse utenlandske innflydelser.

Roosevelts budskap til Kalinin angående Finland virket nokså uforståelig i Moskva. Den amerikanske president synes å ha glemt mere nærliggende spørsmål som Cubas eller Filippinenes «uavhengighet», bare av omsorg for Finlands «uavhengighet». Allikevel har Kalinin svart Roosevelt at Finlands uavhengighet er grunnlaget for forholdet mellem Finland og Sovjet-Russland, og at de nuværende forhandlinger ikke tar sikte på annet enn å befeste samarbeidet mellem Sovjet-Russland og Finland og til beste for begge lands sikkerhet.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, enero 13 de 1940.

D.A.P.

CONFIDENCIAL

5

Señor Encargado de Negocios:

agregada al exp. 150.-

Tengo el agrado de acusar recibo a S.S. de sus notas Nros. 36, 37 y 39, confidenciales, de 25 y 28 de octubre y 3 de noviembre ppdos. en lasque se refiere a la repercusión en los países nórdicos, y especialemte en Noruega, de los acontecimientos producidos en torno al conflicto entre Rusia y Finlandia.

Al manifestar a S.S. que este Departamento se ha impuesto con el mayor interés de las mismas, salúdole con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
16 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.S. el Encargado de Negocios ad-interim de la República en Noruega, Señor Adolfo N. Calvo.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACION DE ARGENTINA

Estocolmo, diciembre 8 de 1939.

No.502-I.

93

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
2 ENE. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

El Señor Sandler, ministro de negocios extranjeros, partió de esta capital, el 6 del corriente, con destino a Oslo para conferenciar con sus colegas de Dinamarca y de Noruega. Durante la reunión, debida a la iniciativa del canciller de Noruega, Señor Koht, habían de considerar "las cuestiones que serán sometidas a la Sociedad de las Naciones", decía el comunicado oficial, las cuales tienen relación, según manifestaciones del Señor Koht, con el llamado hecho por Finlandia a la entidad de Ginebra con motivo de la agresión rusa.

Hoy se publica en ésta el comunicado sobre el resultado de la reunión, terminada ayer. En el se confirma qué los ministros han tratado de la cuestión últimamente citada, acordando aunar esfuerzos en vista de establecer bases para una acción eventual de la Sociedad de las Naciones en favor de negociaciones de paz entre Finlandia y la U.R.S.S. Dice por otra parte el comunicado que se examinaron asimismo las consecuencias que la guerra en Finlandia podrá tener sobre la situación general.

ANOTADO

Interrogado en Oslo, el Señor Sandler declaró que no podía agregar nada a los términos del comunicado pero que la conferencia había sido de gran valor para el Norte. En la fecha estará de regreso.-

Renuevo a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Carlos Hogan

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Don José María Cantilo,
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

/////// nos Aires, Enero de 1940.

Agréguese a la nota nº 503.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACION DE ARGENTINA

No.503-I.

Estocolmo, diciembre 8 de 1939.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
2 ENE. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

En ocasión de la partida para Oslo del ministro de negocios extranjeros, Señor Sandler, tal como lo refiero en mi nota anterior, No.502-I, unas dos mil personas rindieron un homenaje espontáneo al canciller, evidenciando así el sentimiento popular con relación a los ataques de que ha venido siendo objeto en la prensa y en ciertos círculos alemanes.

Precisamente ahora, en que se prevé una reorganización del gobierno, - nota No.499-I (1) - es también significativa dicha demostración, durante la cual los manifestantes expresaron, a vivas voces, su deseo de que el Señor Sandler siga al frente de la cancillería.-

Me es honroso renovar a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Carlos Ibarguren

Buenos Aires, Enero 15 de 1940.

ANOTADO

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
15 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

(1) Política interna (Suecia) 1/39

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Don José María Cantilo,

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Enero 15 de 1940.

D.A.P.

28

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo de sus notas nos. 502 y 503, de fecha 8 de diciembre ppdo., en las que informa sobre el homenaje rendido por el pueblo sueco a su Canciller, en ocasión de la partida para Oslo para conferenciar con sus colegas de Dinamarca y Noruega.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
15 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Suecia, Don Carlos Miguens.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO

103240 - FRIGERIO BS. AS.